参考译文

BBC news with Debbie Russ.

黛比·拉斯为您播报BBC新闻。

A spokeswoman for Aleksei Navalny, the seriously ill critic of President Vladimir Putin, who something has been poisoned, says she expects he would be flown by an air ambulance to Germany on Saturday. Russian doctors who had initially said it was impossible to move him now say he can fly out for treatment.

阿列克谢·纳瓦尔尼是俄罗斯总统弗拉基米尔·普京的最坚定的批评者，其的发言人表示，预计阿列克谢·纳瓦尔尼会在周六乘救护飞机飞往德国。俄罗斯医生最初表示不可能进行转移，但现在表示他可以飞去国外接受治疗。

The Postmaster general in the United States has told a senate committee that ballots in November's presidential election would be delivered securely and on time. But Louis DeJoy said the hundreds of sorting machines that had been removed during his ten-year would not be re-installed.

美国邮政总局局长路易·德乔伊告诉参议院委员会，11月总统选举的选票将会安全、及时地送达。但同时示，在他10年的时间里被搬走的数百台分拣机不会重新安装。

The United States and the European Union have announced their first mutual trade tariff reductions in more than two decades. The deal will increase market access for hundreds of millions of dollars of U.S and EU exports.

美国和欧盟宣布20多年来首次降低贸易关税。这笔交易将增加美国和欧盟出口数亿美元的市场准入。

The head of the World Health Organization says he hopes the coronavirus crisis can be over in two years. Tedros Adhanom Ghebreyesus said the Spanish flu pandemic of 1918 took two years to end but Covid-1 should be overcome more quickly.

世界卫生组织总干事表示，他希望冠状病毒危机能在两年内结束。谭德塞表示，1918年西班牙流感大流行花了两年时间才结束，但Covid-19应该更快被克服。

Protesters in the Iraqi province of Basra have clashed with security forces. The protesters were demanding that the governor be sacked after two activists were shot dead by unidentified gunmen in seperate attacks in the last few days.

伊拉克巴士拉省的抗议者与安全部队发生冲突。在过去几天两名活动人士被身份不明的枪手开枪打死后，抗议者要求解雇州长。

The former Maltese prime minister Joseph Muscat has been questioned by the police in connection with the murder of the anti-corruption journalist Daphne Caruana Galizia. The interview as promoted given by a statement given to the police by Yorgen Fenech, a businessman suspected of having planned the killing.

马耳他前总理约瑟夫·马斯喀特因与反腐败记者达芙妮·卡鲁阿纳·加利西亚被杀有关而接受警方讯问。这次采访是由涉嫌策划此次谋杀的商人约根•费内克向警方提供的一份声明促成的。

A former Californian police officer known as the Golden State Killer has been sentenced to life in jail for several murders and rapes committed in the 1970s and 80s. Joseph James DeAngelo, confessed in June to the murdering of 13 people and raping dozens.

一名被称为“金州杀手”的前加州警官因在20世纪70年代和80年代犯下的几起谋杀和强奸罪被判处终身监禁。今年6月，约瑟夫·詹姆斯·迪安杰罗承认谋杀了13人，强奸了数十人。

BBC news.

BBC新闻。

听力原文

BBC news with Debbie Russ.

A spokeswoman for Aleksei Navalny, the seriously ill critic of President Vladimir Putin, who something has been poisoned, says she expects he would be flown by an air ambulance to Germany on Saturday. Russian doctors who had initially said it was impossible to move him now say he can fly out for treatment.

The Postmaster general in the United States has told a senate committee that ballots in November's presidential election would be delivered securely and on time. But Louis DeJoy said the hundreds of sorting machines that had been removed during his ten-year would not be re-installed.

The United States and the European Union have announced their first mutual trade tariff reductions in more than two decades. The deal will increase market access for hundreds of millions of dollars of U.S and EU exports.

The head of the World Health Organization says he hopes the coronavirus crisis can be over in two years. Tedros Adhanom Ghebreyesus said the Spanish flu pandemic of 1918 took two years to end but Covid-1 should be overcome more quickly.

Protesters in the Iraqi province of Basra have clashed with security forces. The protesters were demanding that the governor be sacked after two activists were shot dead by unidentified gunmen in seperate attacks in the last few days.

The former Maltese prime minister Joseph Muscat has been questioned by the police in connection with the murder of the anti-corruption journalist Daphne Caruana Galizia. The interview as promoted given by a statement given to the police by Yorgen Fenech, a businessman suspected of having planned the killing.

A former Californian police officer known as the Golden State Killer has been sentenced to life in jail for several murders and rapes committed in the 1970s and 80s. Joseph James DeAngelo, confessed in June to the murdering of 13 people and raping dozens.

BBC news.